

This question paper contains 2 printed pages.

Your Roll No.....

7924

A

Advanced Diploma in French

Paper III

(Translation, French for Business, Hotel Industry and Tourism)

Time : 3 hours

Maximum Marks : 100

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper)

Section A (Traduction)

1. Traduisez le texte suivant en anglais. 15

L'Australie frappée par le plus fort cyclone de son histoire

L'État du Queensland, au nord-est du continent australien, n'en finit plus d'être touché par des catastrophes naturelles.

Après les inondations qui ont affecté les trois quarts de la région depuis décembre, faisant au moins une quinzaine de morts, la population a dû faire face à «Yasi», un cyclone tropical d'une rare intensité. Des dizaines de milliers de personnes ont dû être évacuées, et 10 000 touristes ont trouvé refuge dans des centres d'accueil.

C'est un nouveau coup dur pour l'État, après les inondations qui avaient touché la région ces deux derniers mois, coûtant déjà des milliards de dollars au Queensland. La nouvelle catastrophe va encore aggraver la situation des producteurs de bananes. Tout comme celle des producteurs de canne à sucre, dont les tiers des exploitations se trouvaient sur la trajectoire de Yasi. En plus de l'Agriculture, le secteur touristique sera aussi affecté, dans l'une des régions les plus visitées d'Australie. Selon l'industrie, inondations et cyclone auront coûté 1 milliard de dollars australiens au secteur.

Le Monde

2. Traduisez le texte suivant en français. 15

When he had been younger, Harry had dreamed and dreamed of some unknown relation, coming to take him away, but it had never happened; the Dursleys were his only family. Yet sometimes he thought (or may be hoped) that strangers in the street seemed to know him. Very strange strangers they were, too. A tiny man in a violet top hat had bowed to him once while out shopping with Aunt Petunia and Dudley. After asking Harry furiously if he knew the man, Aunt Petunia had rushed them out of the shop without buying anything. A wild-looking old woman dressed all in green had waved merrily at him once on a bus. A bald man in a very long purple coat had actually shaken his hand in the street the other day and then walked away without saying a word. The weirdest thing about all these people was the way they seemed to vanish the second Harry tried to get a closer look.

Harry Potter and the Philosopher's Stone by J. K. Rowling

Section B (Le Français des Affaires)

1. Expliquez les termes suivants (5 aux choix) 5
- (a) Chèque en blanc
 - (b) R.E.R.
 - (c) F.A.B.
 - (d) S.I.C.O.B.
 - (e) D.A.B.
 - (f) Relève bancaire
 - (g) Catalogue
2. Complétez les phrases suivantes avec un mot ou une expression qui convient : 5
- (a) Il est défendu d'émettre un chèque _____.
 - (b) Dans la S.A.R.L., le capital est divisé en _____.
 - (c) L'envoi ou la distribution des circulaires, des dépliants, des catalogues constitue _____.
 - (d) Pour _____ un chèque, il suffit de tracer sur le chèque deux traits parallèles.
 - (e) Dans _____, l'expéditeur a pris contact avec un transporteur pour l'expédition des marchandises, mais n'a pas payé le transport.
3. Répondez aux questions suivantes (5 au choix) 15
- a) Quels sont les différents services offerts par une banque ?
 - b) Qui peut bénéficier de la carte « Paris Visite » ?
 - c) Quelles sont les caractéristiques d'une Société anonyme (S.A.) ?
 - d) Qu'est-ce qu'un forfait-vacances ?
 - e) Quel est le rôle d'une agence de publicité ?
 - f) Pourquoi est-ce pratique d'avoir une Carte Bleue ?
 - g) Que signifie l'expression C.A.F. ? Qu'est-ce qui est la charge de l'expéditeur ?
- Q4. Vous voulez poser votre candidature pour suivre une formation dans une école / université en France. Rédigez votre CV et une lettre de motivation. 10

Section C (L'Hôtellerie et le Tourisme)

1. Répondez brièvement aux questions suivantes : 10
- a) Qu'est-ce qu'une résidence de tourisme ? (3)
 - b) Quels sont les facteurs qui déterminent la distribution des « étoiles » pour les restaurants ? (3)
 - c) Quels sont les services que fournit une agence de voyages ? (4)
2. Préparez un circuit touristique de cinq jours pour les touristes français. Écrivez toutes les informations utiles. 10
3. Décrivez un monument de votre pays aux touristes français en leur donnant des renseignements historiques et géographiques. Parlez aussi de l'importance touristique de ce monument. 5
4. Vous deviez représenter votre entreprise au cours d'une rencontre internationale dans un pays francophone pour laquelle vous avez réservé une chambre dans un hôtel mais ce voyage à l'étranger a été confié à un de vos collègues. Écrivez une lettre pour annuler votre réservation dans l'hôtel. 10